

文学中的 巴黎与上海

陈晓兰 著

——以左拉和茅盾为例



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS
广西师范大学出版社

I207.42/31

2006

文学中的巴黎与上海

WENXUE ZHONGDE BALI YU SHANGHAI

——以左拉和茅盾为例

陈晓兰 著

广西师范大学出版社

· 桂林 ·

图书在版编目(CIP)数据

文学中的巴黎与上海:以左拉和茅盾为例/陈晓兰 著. —桂林:广西师范大学出版社, 2006. 3

(都市文学研究书系)

ISBN 7-5633-5881-1

I. 文... II. 陈... III. ①左拉, E. (1840~1902) — 文学研究
②茅盾 (1896~1982) — 文学研究 IV. ①I565.074②I206.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 157382 号

广西师范大学出版社出版发行

(广西桂林市育才路 15 号 邮政编码: 541004)
网址: <http://www.bbtpress.cn>

出版人: 肖启明

全国新华书店经销

山东新华印刷厂临沂厂印刷

(山东省临沂市高新技术开发区工业北路东段 邮编: 276017)

开本: 890mm × 1 240mm 1/32

印张: 8.875 字数: 240 千字

2006 年 3 月第 1 版 2006 年 3 月第 1 次印刷

印数: 0 001~2 000 册 定价: 25.00 元

如果发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换。

电话: 0539—2925659

前 言

城市是世界性的存在,也是各民族文学中普遍存在的主题。文学对城市的表现反映了人类对于自己这一聚落地的感情和态度,体现了人类与自己所建造的空间之间的关系。文学中的城市是现实城市的表现,但也是对于现实城市的重建和重塑,因此,文学中城市形态的演变一方面是现实城市演变历史的折射,但也是文学家关于城市的观念化的历史。作家的世界观、文学观、城市观以及文学惯例和修辞手法都影响着城市的文学再现,因此,同一民族、同一文化体系、同一历史阶段的城市在不同流派、不同作家的笔下会表现出截然不同的形态。在这个意义上说,文学中的城市不只是城市文化的附庸而是有着自身的独立性。不仅如此,文学中的城市影响着人们对于现实城市的理解和想像,因此它又以不同的形式介入现实城市的建社和改造。这正是研究文学中城市主题的现实意义所在。

就世界范围而言,只是到了城市化时期,城市作为文学的中心主题和审美对象才开始普遍起来。城市化是以农业文明为基础的传统文化向以城市文明为基础的现代文化的大规模转变过程,因此,它与现代化有着密切的关系,是一个硬币的两面。城市化是一种世界性的现象,以工业革命为标志,始于18世纪后期的英国,然后向欧美大陆蔓延,到19世纪后期,欧洲各国的城市化达到了高潮,而此时也正是中国城市化的起始阶段,它是西方城市化蔓延的产物。自此,中西方文化开始了大规模地接触、碰撞和融会。处于不同民族的作家对自己国家发生的这一重大转型都表现出强烈的心理、情感和道义上的反应,从人性的、

日常生活的角度表现了都市化、现代化给人的心灵和精神世界造成的创伤性的影响,以及国家和个体为现代化所付出的代价、人文知识分子所经历的种种思想危机和困惑。

20世纪80年代,中西方掀起了城市文学研究的热潮。中外学者们以本民族当代或历史上的城市文学或文学中的城市为研究对象,探索城市与文学的相互关系、文学对城市的想像性表述等等问题,开拓了文学研究的新领域。^①正是在这些研究的基础上,本书试图在比较现代化的视域中,对19世纪中后期的法国与20世纪前期中国文学对各自国家现代化、都市化进程的反应进行比较研究,以法国和中国城市化发达时期的文学为对象,对文学中的巴黎和上海进行跨文化的对照性研究。本书以左拉和茅盾这两个与都市具有密切关系的作家为中心,对他们与自己处身其中的城市——巴黎、上海——的关系及其在文学中对巴黎、上海的表现分别进行微观的、整体的研究,以此观照作家与城市的关系,他们在城市的处境及其世界观、人性观对认识、体验城市乃至表现城市的影响,勾勒他们为文学中的人所建造的“文学城市”的空间形态及在其中活动的市民的精神状态。另一方面,在此基础上,考察中法作家在各自国家的城市化、现代化时期的角色和作用,他们的现代性追求与本民族传统文化与时代要求之间的关系,研究他们在城市空间、市民形象的表现中所体现的道德原则、价值标准等等问题,进而比较分析两位作家对于城市化、现代化的态度。

鉴于左拉和茅盾所表现的城市——巴黎和上海——是两个内涵极不相同的实体,同时,从作家与城市的关系到城市的表现具有无法割裂的因果、逻辑关系,他们各自所关注的焦点也不同,因此,本论题有意打破传统比较文学中的研究模式——就相同或相似问题进行——对应的异同比较研究,而是分别对左拉作品中的巴黎和茅盾作品中的上海从

^① Richard Lehan: *The City in Literature: An Intellectual and Cultural History*, University of California Press, 1998. Michael G. Jaye and Ann Chalmers Watts edited: *Literature and the Urban Experience*. Rutgers University Press, 1981. 赵园:《北京:城与人》,上海人民出版社,1991;吴福辉:《都市漩流中的海派小说》,湖南教育出版社,1995,此外还有一大批论文,此处从略。

作家主体到文学再现进行微观的分析,然后在此基础上进行宏观、综合的比较分析和理论化提升。

本书共分四部分。第一部分,“导论”,主要梳理中西方城市文学、左拉与茅盾研究的历史状况以及本书将要解决的问题。“历史文本中的中西方城市”主要通过历史文本的解读,勾勒中西方城市的历史、发展以及走向融合的大致轮廓,比较分析中西方城市史学家对城市起源的不同界定,以及宗教和世俗政权在中西方城市起源和发展中的决定性作用,“城市”在中西文化中的不同意义,考察上海与巴黎的关联性及其面临的共同问题,为文学中的城市表现提供一个历史和现实背景。第二部分,“左拉小说中的巴黎”,从四个方面研究左拉与巴黎的关系及他对巴黎的想像。一、将左拉置于西方知识分子的传统和法国都市化的语境中,考察左拉追求精神自由和独立的超然气质和强烈的现实批判精神及其与传统的关系,左拉对真理和正义的追求,分析左拉对法国工业化、都市化进程的激烈反应,左拉对巴黎的生命体验及其对左拉人性观、世界观乃至自然主义文学观和艺术表现技巧的影响。二、分析左拉小说中的巴黎生态及空间的表现与象征意义,迷宫意象与大都市化给人的心理造成的焦虑感,物理性的空间结构与小说叙述结构之间的关系。三、勾勒左拉小说中的巴黎人形象以及巴黎的精神特性,分析金钱、性欲、肉体、妓女以及酒在左拉小说中的象征意义及其与城市的关系。四、分析左拉想像世界中对罪恶城市的救贖和对美好的理想城市的憧憬,探讨在价值崩溃、道德沦丧的时代,人文知识分子所经历的困惑和进行的价值重建的努力。第三部分,“茅盾小说中的上海”,也分四个部分,一、把茅盾放在中国现代化、都市化的进程中,分析茅盾作为文人与政治集团、党派成员的双重身份,知识分子的集体意识与乡村文化的关系,茅盾参与政治党派这一事实对他与上海的关系及其对于上海体验的直接影响。二、分析茅盾作品中所展现的上海空间的特性,茅盾作品中空间的伦理化倾向,茅盾空间意识中的疆域、国土意识及其与上海殖民性的关系,以此观照茅盾对现代化的想像和期待。三、分析茅盾小说中的上海市民分层,茅盾道德价值判断中的民族主义思想和阶级尺度,他思想体系中的价值绝对主义与虚无主义相并存的悖论。

4 文学中的巴黎与上海

四、分析茅盾小说中的知识分子在上海现代化进程中的作用和地位,茅盾对城市出路的设想,他对城市中武装革命的表现。第四部分,“结论”,在中、法两国以及上海和巴黎两个城市不同的历史和异质的现代化语境中,比较分析茅盾与左拉在人格气质、城市表现、对现代化的理解和期待等等方面的相同与差异、交叉与平行。



前言.....	1
导论.....	1
历史文本中的中西方城市	23

上篇：左拉小说中的巴黎

第一章 左拉：作为城市“游逛者”的文人	49
第二章 巴黎的空间	69
第三章 罪恶之城	88
第四章 城市的救赎.....	119

下篇：茅盾小说中的上海

第一章 茅盾：作为集团与党派成员的文人	137
第二章 上海的空间.....	162
第三章 畸形魔都.....	178
第四章 城市的革命.....	201

结论:茅盾与左拉的交叉与平行	221
附录1 大街和女人:作为上海都市现代性的象征 ——中国“现代派”小说中的都市女人	241
附录2 “原始的”上海 ——西方作家对上海的想像	253
参考文献	264
后记	272

导 论

一 文学与城市

就世界范围而言,城市的历史与人类开始聚落的历史一样久远。城市是人类与自然相遇的结果,是人类征服、控制自然,并使之规则化的表现。人类建造了城市,城市也塑造了人。城市是一种生活方式,一种“思想状态”。而文学则保存并拯救了人对城市的复杂体验。

文学与城市的关系可以追溯得相当久远。自有文学以来,城市就是被讲述或被想像的对象。有关城市的各种言说,反映了不同民族对于城市的复杂感情和矛盾心态。在各民族早期的文学中,都有关于城市的描述。在中国,《诗经》中已有关于城市建造和都城生活的零星表现。在漫长的文学史上,诗词歌赋、笔记小说对于都城宏伟之宫殿建筑的赞美、繁华之市井生活的描绘,都为后世留下了古代城市的空间形态及生活风貌的记载。不论是朝代更迭时期对往昔都城辉煌气象的追忆、对现实都市倾颓的叹息,还是歌舞升平时代的歌功颂德,都折射出土大夫的个人情怀和政治寄托。在西方,古希腊神话、史诗和戏剧中,城市既是人物活动的地点和场景,又是具有丰富蕴涵的象征,它以不同的形式存在,成为作品系统中的重要组成部分。在《圣经》中,充满了无数的建城和毁城故事,作为堕落之城的巴别城、所多玛、巴比伦和作为圣城的耶路撒冷成为西方文化中“堕落之城”和“上帝之城”的想像原型。正如美国作家乔依斯·卡罗尔·欧茨(Joyce Carol Oates)所说:

“城市作为人类想像的原型,以各种不同的形式——天堂之城、地狱之城、神之城、人之城、死亡之城、旷野之城——存在了几千年,20世纪美国文学中的城市吸收了圣城与世俗之城的对立形象,表现了在一个失去了宗教的时代人的心理需要。”^①

历史上每一次城市变革都会带来文学的变化,如西方中世纪的城市复兴与市民文学的兴起,中国宋元时期城市的繁荣与话本小说、戏曲的产生。而影响整个世界进程的,莫过于18世纪后期始于英国并向欧美大陆进而向世界各地蔓延的工业化和城市化运动。它带来地球面貌的改变、人与土地关系的割裂、人生存空间的巨变以及种种社会变革,随之而来的社会、心理问题都使人的城市意识日益强烈,人比任何时期都更强烈地意识到城市的存在,以及城市对自己命运和生活方式的影响。生活在这个时期的思想家和文学家不可避免地对此产生激烈的反应,城市成为思考问题的出发点。具有人文主义精神的知识分子表现出空前的环境意识、道德责任感和批判意识。首先感受到工业革命对人的精神世界的影响,从人道主义出发关心人的问题,谴责都市化中的商业主义、功利主义和非人化。威廉·夏普(William Sharp)和列奥那德·沃洛克(Leonard Wallock)指出:“正是在英国城市中心迅速增长的、普遍的贫穷的震惊下,恩格斯写下了《英国工人阶级的状况》……在19世纪和20世纪之交,德国的思想家马克思·韦伯、齐奥尔格·西美尔和施宾格勒比他们的先驱者更加关心现代城市生活的社会、文化和心理影响。他们把都市环境对人的关系和思维方式的影响理论化。”^②很难设想,如果没有工业文明对大自然的开发和破坏,以及城市化所产生的种种社会问题,浪漫主义、批判现实主义和现代派文学会以什么样的面貌出现。对于出身于18世纪最后30年,亲眼目睹了地球面貌被改变的浪漫主义者而言,工业的蓬勃发展对于大自然的破坏

① Joyce Carol Oates: *Imaginary Cities: America*. See Michael G Jaye and Ann Chalmers Watts edited: *Literature and the Urban Experience*. P11, Rutgers University Press, 1981.

② Edited by William Sharp and Leonard Wallock: *Visions of Modern City: Essays in History, art and Literature*. P3, The Johns Hopkins University Press, 1987.

“损害了浪漫主义者的美感”^①，在整个 19 世纪，都市化中欲望的无限膨胀，财富边上的普遍贫穷，经济现代化过程中道德的沦丧、精神的堕落正是雨果、巴尔扎克、左拉、狄更斯等作家关注的焦点和想像的来源。城市为文学家提供创作的素材和灵感，成为文学创作的重大主题。城市也改变了作家的生存方式、体验生命的方式，文学的表达方式，语言也发生了变革，文学家需要用新的语言和技巧表现新的生活。正如理查德·李翰(Richard Lehan)所说：“近三百年来，城市决定了我们的文化命运——它也与个人和民族的命运不可分。作为启蒙的产物，都市主义是西方文化的中心。城市产生了激进的个人主义、大众和无家感，城市也与各种文学运动和小说的叙述类型如乌托邦小说、哥特小说、侦探小说、外省来的年轻人小说、帝国冒险小说、西部小说、科幻小说、黑幕小说等次文类不可分。”^②城市对文学的影响在现代派那里得到了登峰造极的体现，现代主义被看作是都市主义的产物，都市文学几乎就是现代派文学的代名词，威廉·夏普和列奥那德·沃洛克指出：“在文学和绘画中，现代城市的观念很难与物理空间的变化、社会混乱、心理创伤及与现代主义观念密切相联的知识分离。都市环境铸造了审美感受，反过来又产生了新的都市形式和景观，城市是现代派艺术的焦点，城市生活的每一个方面都产生或展示了这场艺术运动的特征——意义的多元、连续性的消失或偶然性以及社群的解体。”^③都市中陌生化的空间、文化的多元与破碎感、孤独的个人、心理的创伤和焦虑感等等也都是现代派关注的焦点。19 世纪以来，城市在文学中的功能越来越强大，它不只是一个背景，而是承载着作家复杂的个人体验。在现代派的作品中城市成为审美中心，城市的形象也越来越丰富，越来越空灵，甚至成为完全脱离实体的意识产物和话语建构。

① C. W. 克劳利等编：《新编剑桥近代世界史》卷 9，P146，中国社会科学院世界历史研究所组译，中国社会科学出版社，1999。

② Richard Lehan: *The City in Literature: An Intellectual and Cultural History*. P3, University of California Press, 1998.

③ William Sharp and Leonard Wallock: *Visions of Modern City: Essays in History, art and Literature*. P3—5, The Johns Hopkins University Press, 1987.

然而,并不是所有的城市都能够备受文学家关注而形成一整套有关它的文学话语。吸引文学艺术家并激发他们艺术想像力的只有那些历史名城和具有个性的城市,如罗马、伦敦、巴黎、柏林、彼得堡、莫斯科、都柏林、纽约、芝加哥、北京、上海,等等。正是这些具有政治文化意义的城市抓住了作家和人们的注意力,变成了文学中的形象,甚至神话。文学对它们的神话化和话语化不断赋予实体的城市以丰富的象征意义和文化内涵,并影响着我们对“真”的城市和城市之真实面貌的认知。作为世界之都的巴黎,它吸引着法国和世界各地的艺术家、文学家,多少世纪以来它就出现在文学、艺术家的回忆录和旅行书简中。在19、20世纪“巴黎文学”空前繁盛的时期,从雨果、司汤达、巴尔扎克、欧仁·苏、福楼拜、龚古尔、左拉到波德莱尔、兰波等作家,都写下了以巴黎生活为中心的鸿篇巨制。甚至奥地利诗人里尔克、英国作家乔治·莫尔、中国诗人徐志摩等,也都以独特的视角塑造了巴黎的文学形象,丰富了巴黎的文化内涵。同样,19世纪末至20世纪初,上海作为一个特殊城市与文学的相互关系超过了中国的任何城市。它的现代化出版业、新的市民阶层的产生以及大批知识分子的集中催生了现代城市文学的诞生。作为中国城市化、现代化最集中的体现者,上海也是最能激发作家想像,最具吸引力,最成问题,最令人矛盾、焦虑和困惑的城市。从《海上花列传》、《孽海花》、《市声》、《文明小史》、《维新十年》、《新上海》,从鸳鸯蝴蝶派小说到左翼文学、现代派作品,在不同作家或流派的作品中,上海被赋予不同的意义,表现出既相似又不同的特性。在晚清的上海妓女小说中,妓女和上海作为两个可以互换的主题,用以表现这个“城市的生活方式和她的意识形态”。^①在现代派那里,上海完全作为文学的审美对象而存在,正如吴福辉所说:“海派小说第一次使得都市不再简单地背负民族百年受辱的重担,城市不仅仅是历史的鞭笞物,而且是独立地真正成为审美的对象,可供品味,同时进行一定的文化思考。”^②而左翼作家虽然在许多方面与现代派作家有所交叉重

① 叶凯蒂:《妓女与城市文学》,《中国现代文学研究丛刊》2001年第2期,P23。

② 吴福辉:《都市漩流中的海派小说》P150,湖南教育出版社,1995。

叠,但由于他们在上海的处境、政治倾向和情感的差异,上海则呈现出另一种图景——政治密谋、阶级对立、街头集会、游行示威以及与情欲交织在一起的革命欲望——一个骚动而充满革命风暴的城市。对城市的表现随着城市本身的变革和改造而消长。1949年以后,城市本身成为被改造的对象,出现了《上海的早晨》,城市文学被工业文学所取代,远远落后于农村、军事文学。直到20世纪80年代,伴随着新一轮的都市化进程,又出现了大批表现城市生活体验的作品,上海又一次成为文学的中心城市。

与文学和城市关系的悠久历史相比,从城市的角度研究文学则处于滞后状态。直到20世纪,随着文学观念和研究方法的革命,学术界对于城市化、现代化问题的关注,城市才与文学联系起来,并被作为独立的审美主题和现象受到研究者的关注。在西方,研究者的视阈从现代派、后现代派作品不断向历史回溯,追溯文学与城市的最早关系,分析古典作家的城市体验与作品的城市主题,勾勒18、19世纪文学中城市的总体形象,探询宗教、神话、史诗中的城市原型。但在中国,古典文学与城市的关系和文学中的城市因素尚未引起足够的关注,城市与文学的研究视野大多局限在20世纪的现代派和当代都市文学的范围。在文学观念、关注的问题、研究的方向和方法等方面,中西方学者表现出巨大的差异。

二 西方城市文学研究与“语词城市” (word-city)的观念

从城市文学研究的文献目录大致可以推断,上世纪70年代开始,西方出现了一个城市文学研究的热潮,这种热潮直到世纪末仍然持续不断。19、20世纪的欧美经典作家作品,如雨果、波德莱尔、华兹华斯、狄更斯、T. S. 艾略特、乔伊斯、庞德、赫尔德林、里尔克、惠特曼、海明威、德莱塞、索尔·贝娄等作家生活和创作中的城市经验、城市问题、城市意象,以及他们对于城市的态度受到研究者关注。他们作品中的城

市——巴黎、伦敦、都柏林、纽约、柏林,以及与城市相关的问题作为一个中心主题被提升出来进行细致的研究,如波德莱尔的巴黎,狄更斯与伦敦,惠特曼诗歌中的纽约,赫尔德林、华兹华斯和波德莱尔城市诗中对于社群的寻求,雨果、波德莱尔城市诗中的社会批评及城市反抗意识,浪漫主义诗歌中的自我与城市,美国都市文学中的种族文化冲突、暴力问题、青年问题,文学中的城市田园牧歌情调,城市诗歌中的孤独者与大众,作为城市象征的妓女、陌生人、盲人、乞丐形象,城市与野蛮,作为象征的风景以及神话原型,等等,由此可以窥见西方城市文学研究所关注的问题。在研究方法上,注重文本分析,结合了20世纪文学研究的各种理论与方法,如叙述学、新批评、意象批评和文化研究,对作品中的城市意象及其象征意义进行细致入微的分析,如城市的风景,大街、十字路口、图书馆、剧院、下水道系统,等等,都被作为一个特殊的意象和象征,分析其隐含的文化和心理意义。自然,城乡的对立与联系也是城市文学研究中一个重要的组成部分。如雷蒙德·威廉斯(Raymond Williams)的《乡村与城市》等。这些研究从具体作品中单个意象的分析、对个体作家创作中的城市体验和主题进行整体的把握到对文学中城市原型和城市形象的历史演变进行宏观勾勒,表现了西方都市文学研究的细致与成熟。从文学社会学和文化研究的角度强调都市化作为一种特殊的历史现实与文化现象对于文学类型、主题乃至表达方式、语言风格的影响,对于城市与文学之间的复杂关系、文学中所表现的城市态度和感情对于现实中人的都市体验和生活的渗透、先在的城市文学文本对于现在城市文学的影响、文学城市对于现实城市的介入等问题都进行了深入的理论研究。

在西方城市文学的研究中,他们更加强调“文学城市”的层面,强调想像、再现、表述、话语对现实城市的塑形(configuration)。他们所关注的是城市被“观念化”的历史,不是“现实的城市”(real city)而是“非现实”(unreal city)的、虚构的城市。“文学中的城市”、“城市的文学形象”和“城市作为意象、象征”,等等,是他们研究中十分关键的概念。美国学者博顿·帕克(Burton Pike)认为:“真实城市与语词的城市之间的联系是间接而复杂的。”“在真正的城市生活体验与小说和诗歌中的

语词城市之间存在着一个裂缝。社会学家、历史学家、文学家研究现实中的城市,但他们把城市化为语词的城市,化为语言,这个过程就是一个隐喻化的过程,他们的理想是在现实与语词之间建立一种一致性。而作家则注意到了二者之间的分离。作家不是直接从他的经历与我们说话,而是通过语言、通过文学形式的修辞惯例,作家必须通过这些惯例、词汇和意象才能表达自己并被读者理解。”^①在《文学中的城市形象》中,帕克勾勒了欧洲文学中早期神话,史诗,《圣经》和19、20世纪文学中城市形象的大致轮廓。认为早期的城市表现为天堂和地狱的正负两面性,城市完美的神话和腐败的神话表现了人类对自己的创造物的矛盾态度,既深感自豪又充满负罪感,因此,在这些神话和史诗中,有些城市的建造者是伟大的英雄,而有些则是罪犯,杀兄弟或杀父母者。由于人的矛盾情感,城市被赋予各种特征:放纵的巴别城,颠倒、变态的所多玛,毁灭的巴比伦、特洛伊和代表着死亡与灾难的冥城。这些城市形象在西方历史中一直具有一种隐喻力量,似乎表现出某种情感的一贯性,人对城市的这种矛盾情感一直延续到20世纪的文学中。在19世纪,文学中的城市发生了两大变化,一是从静止走向流动,另一个变化是从都市社群转向个人的孤独,人从古希腊开始的社群联系中分离出来,成为孤独的个人。到了19世纪后期,城市开始成为一个流动的形象,人口激增和城市规模的膨胀,越来越难以把城市看作一个稳定的熟知的世界,文学表现时间中的城市,作者的主观感情渗透进城市形象,城市是个人意识不稳定的折射而不再是一个固定在空间的静态城市,外在世界被内在化,文学中的城市越来越表现出躁动不安。而在后现代作品中,文学中的城市地方、空间消失,变成了空灵的、非物质化的、“看不见”的城市。当代文学中的城市是明显的幻想而不是真实地方的地形学再现,它们常常被放在一个时间框架中而不是一个空间框架中。如在当代意大利作家伊塔洛·卡尔维诺的《看不见的城市》(1972)中,城市已看不见,因为它们只作为叙述者的想像而存在,叙述

① Burton Pike: *The Image of the City in Modern Literature*. P11, Princeton University Press, 1981.

者马可·波罗说明,语词城市已不存在于空间,而是存在于一种叙述时间中。马可·波罗向忽必烈汗描绘了他走访过的城市,皇帝只是通过马可的叙述穿越他的非真实的、易碎的帝国,马可·波罗的城市是用语言建构起来的。^①这部小说表现了卡尔维诺关于城市与欲望、城市的标记、命名、想像中城市的建造、镜像之城与真实城市的关系等观念。“语词城市”、“观念化的城市”观念也贯穿在理查德·李翰的《文学中的城市:一种知识、文化史》以及威廉·夏普《不真实的城市:华兹华斯、波德莱尔、惠特曼、艾略特和威廉姆斯诗歌中的都市形象》中,李翰宣称,他研究的是文本所创造的城市,城市与文本的关系,他的着重点在于文学中对城市的再现,是“城市从产生到现在被观念化的历史,现代城市作为启蒙思想体系的产物,文学、文化对它的反应”^②。这部著作的研究对象是现代派文学,但他强调现代派的城市观念无法与19世纪的浪漫派和现实主义的城市场观分离,现代的体验无法与现代文本中被遮蔽的古代体验割裂,原始因素存在于现代城市及城市文学中。夏普也指出,他的书“不是一本关于砖头和泥灰城市的书,而是一部关于‘非现实’的城市——即思想、语词的城市的书,这些城市是被艺术的力量改变了的城市”。^③他研究城市是如何被生活在它们之中的诗人感受,这种感受的文学再现又如何受到了先前城市文本的影响,他的研究关注文学中城市的原始力量,文学如何把神话结构赋予城市。他在浪漫主义、现代派诗人的文本中试图追溯古希腊、古罗马的城市观念、宗教中的城市想像的现代踪迹,在他们的诗作中探寻城市的宗教神话原型。在这些研究者看来,城市为文学提供素材和主题,而对文学城市的阅读体验又与城市生活的真实体验混合在一起,影响着人们对城市的理解。城市文学中创造的体验,变成读者生活体验的内在部分。作

① Burton Pike : *The Image of the City in Modern Literature*. P126, Princeton University Press, 1981.

② Richard Lehan : *The City in Literature: An Intellectual and Cultural History*. P3, University of California Press, 1998.

③ William Sharp and Leonard Wallock : *Visions of Modern City: Essays in History, art and Literature*. P11, The Johns Hopkins University Press, 1987.